

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

4 FÉVRIER 1954.

4 FEBRUARI 1954.

PROPOSITION DE LOI

modifiant et complétant l'article 3 de la loi du 13 juillet 1951 relative à la réparation des dommages causés par l'explosion survenue le 29 avril 1942 à Tessenderloo.

WETSVOORSTEL

tot wijziging en aanvulling van artikel 3 van de wet van 13 Juli 1951 betreffende de herstelling van de schade veroorzaakt door de ontploffing te Tessenderlo op 29 April 1942.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA RECONSTRUCTION (1)

PAR M. CHARLOTEAUX.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE WEDEROPBOUW. (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER CHARLOTEAUX.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Cette proposition n'a soulevé aucune objection ni du gouvernement ni des membres de la commission quant à ses motifs.

Il n'est pas discutable que la réduction des sommes allouées par divers organismes d'assurance ou autres aux victimes de la catastrophe de Tessenderloo ne peut être faite qu'à dater de l'entrée en vigueur de la loi du 13 juillet 1951 et ne peut porter que sur les sommes allouées par ces organismes à partir de cette date.

Le gouvernement propose sous forme d'amendement de remplacer le texte proposé par un nouveau texte qui est admis à l'unanimité par la commission.

Ce nouveau texte s'impose d'ailleurs car si certaines victimes perçoivent à l'heure actuelle la rente qui leur fut accordée en 1942, d'autres victimes ont depuis cette époque reçu le capital correspondant à cette rente.

Le troisième alinéa du texte adopté fixe judicieusement comment sera déterminée la somme à déduire dans ce cas :

Dit voorstel gaf geen aanleiding tot opwerpingen, noch vanwege de Regering, noch vanwege de leden der Commissie, althans wat de motivering er van betreft.

Het valt niet te betwisten dat de sommen die door diverse organismen, verzekeringen of andere, toegekend werden aan de slachtoffers van de ramp te Tessenderlo slechts voor aftrek in aanmerking komen na de datum van inwerkingtreding van de wet van 13 Juli 1951 en voor zover ze door bewuste organismen sinds voormelde datum toegekend werden.

De Regering stelt, in de vorm van een amendement, voor de tekst van het voorstel te vervangen door een nieuwe tekst, die eenparig door de Commissie aangenomen werd.

Deze nieuwe tekst dringt zich trouwens op, want, zo sommige slachtoffers thans de rente genieten die hun in 1942 toegekend werd, dan zijn er anderen die sinds voormeld tijdstip het met deze rente overeenstemmende kapitaal ontvangen hebben.

In het derde lid van de aangenomen tekst wordt op oordeelkundige wijze vastgesteld hoe de in dergelijk geval af

(1) Composition de la Commission : MM. Brunfaut, président; Charlotiaux, Clerckx, M^{me} Fontaine-Van Hoof, MM. Gaspar, Gendebien, Junion, Kiebooms, Mellaerts Piers, Supré, Verbaanderd, Verroken. — De Sweemer, Geldof, M^{me} Groesser-Schroyens, MM. Hossey, Namèche, Paque, Peeters (Justin), Sainte, Vinck. — Lefebvre (René), Rey.

Voir :

42 : Proposition de loi.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Brunfaut, voorzitter; Charlotiaux, Clerckx, Mevr. Fontaine-Van Hoof, de heren Gaspar, Gendebien, Junion, Kiebooms, Mellaerts, Piers, Supré, Verbaanderd, Verroken. — De Sweemer, Geldof, Mevr. Groesser-Schroyens, de heren Hossey, Namèche, Paque, Peeters (Justin), Sainte, Vinck. — Lefebvre (René), Rey.

Zie :

42 : Wetsvoorstel.

le capital sera reconverti fictivement en rente et l'annuité ainsi obtenue sera déduite de l'indemnité annuelle fixée par la loi sur les pensions de dédommagement aux victimes civiles de la guerre 1940-1945.

Le rapport est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A. CHARLOTEAUX.

Le Président a. i.,

J. REY.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article unique.

L'article 3 de la loi du 13 juillet 1951 relative à la réparation des dommages causés par l'explosion survenue le 29 avril 1942 à Tessenderloo, est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions et allocations accordées aux victimes de l'explosion de Tessenderloo par application de la législation sur les réparations aux victimes civiles de la guerre 1940-1945, constituent une réparation forfaitaire. Toute indemnité à laquelle donne lieu le même fait dommageable en est déduite.

» S'il s'agit d'indemnités payées sous forme de rentes, sont seules déduites les sommes échues ultérieurement à la date d'entrée en jouissance de la pension.

» S'il s'agit d'une indemnité en capital, celle-ci est convertie fictivement en rentes prenant cours à la date du dommage suivant le barème en usage à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite et la règle énoncée à l'alinéa 2 est appliquée.

» Le Roi prendra les mesures nécessaires pour assurer l'exécution de cette disposition ».

te trekken som zal bepaald worden; het kapitaal zal fictief in rente omgezet worden, en de aldus bekomen annuïteit zal in mindering worden gebracht van de jaarlijkse vergoeding vastgesteld door de wet op de herstelvergoedingen toe te kennen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers 1940-1945.

Het verslag werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

A. CHARLOTEAUX.

De Voorzitter a. i.,

J. REY.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Enig Artikel.

Artikel 3 van de wet van 13 Juli 1951 betreffende de herstelling van de schade veroorzaakt door de ontploffing te Tessenderloo op 29 April 1942, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De pensioenen en uitkeringen die, bij toepassing van de wetgeving op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de getroffen en van de ontploffing te Tessenderloo worden toegekend, zijn forfaitair. Elke vergoeding, tot welke hetzelfde schadelijk feit aanleiding geeft, wordt daarvan afgetrokken.

» Gaat het over vergoedingen die als renten worden uitbetaald dan worden alleen de bedragen afgetrokken die werden ontvangen na de datum waarop het pensioen is ingegaan.

» Wordt de vergoeding in kapitaal uitbetaald, dan wordt dit laatste fictief omgezet in renten met ingang van de datum van het schadelijk feit volgens de schaal die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt gebruikt. Vervolgens wordt de in het tweede lid bepaalde regel toegepast.

» De Koning zal de nodige maatregelen treffen met het oog op de uitvoering van deze bepaling. »